

B- Les caractéristiques/attributs des lettres صِفَاتُ الْحُرُوف

À titre de rappel, Les points de sortie – مَخْرَجُ – des lettres arabes vont de pair avec leurs caractéristiques – صِفَاتُ.

Définition : Les “Sifât”- صِفَاتُ font références aux caractéristiques de la lettre. C’est la manière dont une lettre est articulée et qui la différencie des autres lettres.

L’intérêt de ces caractéristiques est de distinguer les lettres qui partagent un même point d’articulation (makhrāj); faire la différence entre les lettres légères et les lettres emphatiques; et ainsi perfectionner notre prononciation.

Donc chaque lettre a un ensemble de caractéristiques qui la rendent unique. Si une ou plusieurs de ces caractéristiques sont changées, la lettre ne sera plus la même, d’où l’importance de ce cours. Il existe **deux** sortes d’attributs: Les **attributs qui ont des opposés** et Les **attributs qui n’ont pas d’opposés**

I. Les attributs qui ont des opposés

Chaque lettre de l’alphabet se caractérise par 1 caractéristique pour chaque couple d’attributs.

1. Le chuchotement – الهمس & la prononciation franche – الجهر

a) Le chuchotement (murmure) – الهمس

Définition: Poursuite faible ou légère du son due à une importante expulsion d’air, tel un chuchotement lors de la prononciation de la lettre portant un **soukoun**. En d’autres mots, le **souffle** continue à sortir après que la lettre soit prononcée. Les **cordes vocales** sont ouvertes et permettent le passage de l’air sans problème et sans vibration.

Vous pouvez mettre votre **main devant votre bouche** pour sentir le **léger souffle** qui accompagne la lettre. La caractéristique du chuchotement – الهمس – se retrouve pour dix lettres :

ت – ث – ح – خ – س – ش – ص – ف – ك – ه

وَمَا يَخْدَعُونَ S2:9: إِنَّمَا نَحْنُ S2:11: ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ S2:56: فَلَمَّا أَضَاءَتْ S2:17:

الْمُفْلِحُونَ S2:5: مُصْلِحُونَ S2:11: وَمَا يَشْعُرُونَ S2:9: ; مُسْتَهْزِئُونَ S2:14:

يَكْذِبُونَ S2:10:

b) La prononciation franche (la haute voix) – الجهر

Définition : Perception claire du son due à l'obstruction des cordes vocales et à leur vibration ainsi qu'à l'arrêt de la profusion d'air. Le souffle s'arrête de sortir après que la lettre soit prononcée. La caractéristique de la prononciation franche – الجهر – se retrouve dans les lettres suivantes:

ع - غ - ق - ل - م - ن - و - ي - ء - ب - ج - د - ذ - ر - ز - ض - ط - ظ

وَإِذْ قَالَ S2:30: ادْعُوا S2:23: يَجْعَلُونَ S2:19: قَبْلَكَ S2:4: يُؤْمِنُونَ S2:3:

أَفَقَطَّمَعُونَ S2:75: فَقُلْنَا اضْرِبْ S2:60: رَزَقًا لَّكُمْ S2:22: أَلَا نُنذِرُهُمْ S2:6:

فِي طُعْيَانِهِمْ S2:15: لَا يَعْلَمُونَ S2:13: وَإِذَا أَظْلَمَ S2:20:

أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ S2:6: ذَلِكَ الْكِتَابُ S2:2: وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ S2:3:

لَا رَيْبَ S2:2 يُقِيمُونَ S2:3 تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ S2:25

2. La dureté – الشَّدَّةُ, la douceur – الرَّخَاوَةُ & l'intermédiation – الْبَيْنِيَّةُ

a) La dureté (l'intensité) – الشَّدَّةُ

Définition: la dureté correspond à un **fort arrêt du son** lors de la prononciation de la lettre lorsqu'elle porte un **soukoune** due à l'obstruction de son point de sortie. Elle se réalise alors par **1) le fait de stopper le "air flow" au point de sortie, ce qui crée une pression et 2) soudainement relâcher cet air.** Ce qui a pour effet de forcer la prononciation du son de la lettre lorsque celle-ci atteint la fin de son point de sortie. Dans ces lettres, le son s'arrête car il s'appuie sur un son Makhraj. Elle correspond aux lettres:

ع – ب – ت – ج – د – ط – ق – ك

Un fait intéressant, toutes les lettres Qôlqôlah se retrouvent ici!

b) La douceur (la souplesse) – الرَّخَاوَةُ

Définition: c'est la **continuation douce et complète du son** lors de la prononciation de la lettre portant un soukoune. L'air est partiellement obstrué donc le flux d'air est maintenu aussi longtemps qu'on continue à prononcer la lettre. Ces lettres sont les suivantes :

ظ – ث – ح – خ – ذ – ز – س – ش – ص – ض – غ – ف – ه/ة – و – ي

c) L'intermédiation – L'entre-deux الْبَيْنِيَّةُ

Définition: c'est une **modération entre les deux caractéristiques précédentes**. Le son de la lettre à la fois n'est pas **ni coupé net, ni prolongé**. C'est donc la **continuation partielle** du son en raison de l'obstruction incomplète du point de sortie. La durée de prononciation de la lettre est **plus longue pour la souplesse, moins longue pour l'intermédiation et enfin coupée pour l'intensité**. Cette caractéristique se retrouve dans les 5 lettres suivantes :

ل - ن - ع - م - ر

أَنْعَمْتَ S1:7 أَنْزَلْنَاهُ S97:1

3. L'élévation **الِإِسْتِعْلَاءُ** & l'abaissement **الِإِسْتِفَالُ**

a. L'élévation - **الِإِسْتِعْلَاءُ**

Définition : c'est l'élévation du dessous de la langue vers l'arrière/palais supérieure de la bouche lors de la prononciation de la lettre, peu importe la voyelle supportée par la lettre. Cela produit un **son épais et enroulé dans toute la cavité buccale**. Pour bien le réaliser, 1) on élève l'arrière de la langue; 2) on abaisse le milieu de la langue; 3) on rétrécit (contracte) la gorge. Cette combinaison permet de diriger le son vers le haut et lui permettre d'avoir un écho entre la forme concave de la langue et du palais. Et le son est Il s'agit de 7 des lettres **emphatiques (تَفْخِيمٌ)** qui sont **خ -**

ص - ض - ط - ظ - غ - ق

Ex: إِنْ قُ قِ قِ إِنْ غُ غُ غُ

À titre de rappel, **At-tafkhîm** est l'amplification du son de la lettre qui emplît la cavité buccale de son écho à cause de la contraction de la gorge et la direction du son vers le palais. **At-tafkhîm** est donc la caractéristique qui découle de **al-isti'lâ'**

b. L'abaissement - الإِسْتِفَال

Définition : la langue est proche du palais pour créer le **peu de vide possible** et **empêcher le son de faire écho**. Il s'agit d'**abaisser le son et le diriger vers l'extérieur de la bouche**. L'arrière de la langue est abaissé lors de la prononciation de la lettre. Au cours de la prononciation, la langue ne se pose pas. Un sourire aide beaucoup dans l'application de cette caractéristique. La caractéristique de l'abaissement est retrouvée dans les **lettres restantes**.

Il s'agit de l'équivalent du **تَرْقِيقٌ**. À titre de rappel, **At-tarqîq** est une prononciation amincie de la lettre de sorte que la cavité buccale ne s'emplisse pas de son écho. Cet amincissement est causé par la decontraction de la gorge et la direction du son vers la sortie de la bouche. **At-tarqîq** est la caractéristique découlant de **al-istifâl**.

Toutefois les 3 lettres suivantes sont **hybrides**: ل – ر – ا

Également, toutes les lettres emphatiques n'ont pas le même degré d'emphase et ceci sera causé par le couple de caractéristiques ci-dessous.

4. La fermeture – الإِطْبَاق & l'ouverture – الإِنْفِتَاح

a. La fermeture – الإِطْبَاق

Définition : La langue s'élève de manière à couvrir le palais et se **colle** à ce dernier, tandis que la bouche reste fermée **donc le passage de l'air est rétréci ce qui occasionne une résistance au passage de l'air**. Cette caractéristique est nécessaire quelle que soit la voyelle (haraka) portée par la lettre. La prononciation de la lettre par la fermeture – الإِطْبَاق s'effectue de manière fermée et couverte. La caractéristique de la

fermeture se retrouve dans les lettres suivantes : ص – ض – ط – ظ

b. L'ouverture – الإِنْفِتَاح

Définition : La **séparation de la langue du palais supérieur**, prononçant ainsi d'une **manière ouverte** la lettre. Au cours de la prononciation, la **langue ne couvre pas le palais et la bouche reste ouverte**, ce qui **permet à l'air de circuler vers la sortie librement**. La caractéristique de l'ouverture- الإِنْفِتَاح se trouve pour toutes les autres lettres restantes. En **conclusion**, on voit ici que toutes les 4 lettres de la "fermeture" sont des lettres **emphatiques** de "l'élévation". Mais toutes les lettres de "l'élévation" ne sont pas des lettres de la "fermeture", les 3 restantes sont des lettres de "l'ouverture". Connaître ceci permettra de mieux maîtriser leur degré d'emphase. Les 4 lettres emphatiques qui sont de la "fermeture" sont plus emphatiques que les 3 lettres emphatiques de "l'ouverture" même si elles sont toutes de "l'élévation". Toutefois cela ne signifie pas qu'il faut lire les 3 lettres emphatique avec الإِنْفِتَاح doivent être prononcées avec légèreté et vice-versa.

ضَامِر VS غَافِر ou طِفْلٌ VS قِنْوَان

5. L'écoulement – الإِذْلَاق et la prononciation nette – الإِصْنَمَات

Ce dernier couple de caractéristique est juste à titre indicatif, car elle n'a pas d'impact sur votre tadjwid. Elle relève du domaine théorique portant sur la morphologie

a. L'écoulement (la fluidité) – الإِذْلَاق

Définition : cette caractéristique porte sur la **vitesse** avec laquelle les lettres sont prononcées en raison de la **facilité** de leur articulation. La prononciation de l'écoulement الإِذْلَاق se fait de manière **lisse et facile**. Ceci concerne les lettres qui se prononcent du **bout de la langue, ou du bout des lèvres**, et qui sont :

ن - م - ل - ف - ر - ب

b. la prononciation nette (la lourdeur) – الإصمات

Définition : C'est une **lourdeur** (nécessitant un effort) qui affecte les lettres du الإصمات de part leur prononciation ne s'appuyant pas sur le bout de la langue ou des lèvres. Les lettres concernées sont les restantes.

II. Les attributs qui n'ont pas d'opposés

Seules certaines lettres seulement sont caractérisées par ces attributs.

1. Le sifflement – صَفِير

Définition : c'est un son **similaire** à celui au sifflement d'un oiseau ou au bourdonnement d'une abeille. La lettre possède toujours cette caractéristique quelle que soit sa voyelle. Cependant, le sifflement – صَفِير devient **plus fort** lorsque la lettre porte une soukoûn. La caractéristique du sifflement – صَفِير est trouvé dans les trois lettres suivantes : ص - س - ز

2. L'écho (son rebondissant) – قَلْقَلَة

Définition : il correspond à la prononciation de la lettre arabe avec un **écho** ou un **son rebondissant** lorsqu'elle porte une soukoûn. La caractéristique de cet écho est un **mouvement rapide de la langue ou des lèvres** lors de l'articulation. La caractéristique de l'écho – قَلْقَلَة se retrouve dans les **cinq lettres** suivantes lorsqu'elles portent une soukoûn: ب - د - ج - ط - ق

L'écho – قَلَقْلَة est nécessaire sur ces lettres car elles sont les attributs de la prononciation franche – الْجَهْرُ (arrêt de la circulation de la respiration) et de la dûreté – شِدَّة (arrêt de la circulation du son). Ainsi sans l'écho – قَلَقْلَة il ne pourrait y avoir de son !

Lorsque cette lettre est située au milieu d'un mot ou d'une phrase, on fera une petite Qôlqôlah [Qôlqôlah Soughra - صُغْرَى]. Lorsque cette lettre est située à la fin d'un verset et qu'on s'arrête dessus, on fera une grande Qôlqôlah [Qôlqôlah Koubra - كُبْرَى].

Exemple (113/1) : قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ Exemple (113/3) : وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ :

Exemple (113/4) : وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ :

3. La douceur – لِين

Définition : La lettre est lue avec une certaine facilité sans pression sur la langue. La caractéristique se trouve uniquement dans les deux lettres suivantes ي et و lorsqu'elles portent la soukoûn et que la lettre les précédant porte une fatha. La prononciation de cette caractéristique est de deux temps.

Exemple (106/4) : الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ :

Exemple (110/2) : وَرَأَيْتَ النَّاسَ :

4. La déviation اِنْحِرَاف

Définition : C'est la **dévi**ation du flux d'air lors de la prononciation des lettres ل et ر.

Avec la lettre ل l'air **ne peut pas sortir directement** en dehors de la bouche car la langue est élevée au point où sa pointe touche le palais, de ce fait l'air va **dévier sortir par les 2 côtés de la langue**.

La déviation pour la ر est le contraire, au lieu de passer par les 2 côtés de langue, l'air va passer par la toute **petite fente** qui se crée entre la pointe de la langue et la muqueuse palatine.

5. La répétition – تَكْرِير

Définition : Faible vibration de la pointe de la langue lors de la prononciation du ر, produisant une répétition du son. Il faut faire attention à **ne pas exagérer la vibration, car on risquerait de produire l'effet d'une chaddah au lieu d'une lettre simple**. Et l'application correcte de la caractéristique précédente renforce la bonne application de cette caractéristique.

6. La diffusion du son – تَفْشِي

Définition : Propagation large du son depuis son point de sortie jusqu'en dehors de la bouche, en heurtant les parties internes des incisives supérieures et inférieures. Cette caractéristique est présente dans la lettre arabe ش **quelle que soit sa voyelle**. Cependant, elle est plus forte lorsqu'il porte un soukoune – ْ.

7. L'élongation du son – اِسْتِطَالَة

Définition : C'est l'impulsion de la langue venant du fond de la bouche jusqu'à l'avant de celle-ci, de telle sorte à prononcer une lettre **lentement et d'une façon élongée**. Le son se déplace de l'intérieur vers l'extérieur, la pointe de la langue touche sans

pression la racine des incisives supérieures. L'impulsion est causée par l'air ce qui occasionne une pression derrière la langue.

Cette qualité se retrouve dans la lettre ض. L'élongation de la lettre ض se produit **uniquement si celle-ci porte un soukounه – ْ** ou une **chaddah – ّ**. Il faut cependant faire attention à ne pas exagérer cette élongation.

Voici quelques étapes pour faciliter la prononciation du ض. Mais avant tout **pourquoi** ض est une lettre si difficile à prononcer:

- Le point de sortie du ض (les côtés/bords de la langue) lui est unique, il n'est utilisé pour aucune autre lettre. Cela est donc difficile car les muscles qui s'y trouvent ne sont pas utilisés du tout, à l'exception de la prononciation du ض
- ض se trouve également être une lettre rarement utilisée en arabe.
- Sans compter que ض a également une caractéristique qui lui est unique
إِسْطَالَة

Pour **résoudre ce problème**, nous devons 1) entraîner les muscles inactifs impliqués dans sa prononciation; 2) bien appliquer sa caractéristique; et 3) pratiquer fréquemment. Et pour bien appliquer cette solution, voici quelques étapes pour vous aider, assurez-vous de bien maîtriser la première étape avant de poursuivre:

- Redonner vie à ces muscles inactifs en pratiquant la lettre ض **avec fatha**, autant de fois que possible
- Pratiquer L'élongation de la lettre ض qui se produit uniquement si celle-ci porte un soukounه – ْ

- Appliquer La douceur (la souplesse) – الرَّخَاوَةُ qui est la continuation douce du son lors de la prononciation de la lettre portant un soukoun.
- Pratiquer avec les 3 voyelles puis avec chaddah
- Mettre dans un mot

8. La nasalisation **الْغَنَّة**

La nasalisation en tant que caractéristique distinctives est propre aux lettres ن et م **vocalisées ou sâkinah**, qu'elles soient clarifiées; assimilées; substituées; ou même dissimulées. Leur durée de prononciation diffère selon leur situation. La durée de la nasalisation est:

- La **plus complète** avec les ن et م **accentuées (Chaddah)**;
- **Complète** avec les lettres ن et م **dissimulées**;
- **Diminuée** avec les lettres ن et م **clarifiées**;
- **La moins complète** avec les lettres ن et م **vocalisées**;

NB: la durée du nasillement varie aussi en fonction du type de rapidité de la lecture.

C- Conclusion

Autant il est important de bien respecter les règles de Tadjwid, autant il est extrêmement important de veiller à la bonne prononciation des lettres en arabe, au respect d'une part leur point de sortie et d'autre part de leurs caractéristiques qui qualifient les lettres. Une façon pratique pour s'exercer à les prononcer est d'écouter des lectures du Coran.

Voici la playlist du **Dr. Sheikh Ayman Suwayd** auteur d'un excellent livre de tadjwid. Il a une application parfaite et il lit lentement, parfait pour les débutants:

https://youtube.com/playlist?list=PL7BymzHy-walWznYh_Vm6rCS7lZwGbJ29&si=erVr4AmWwPxCDNQ

Vidéos complémentaires: Je recommande fortement cette playlist pour celles qui ont encore beaucoup de difficultés avec la prononciation de certaines lettres:

Playlist Makharij & Sifaat Al-Huruf:

https://youtube.com/playlist?list=PL6TIMIZ5ylgpmInN3EpkOec0tJ8OJZ5re&si=paRMPQ4IBKvQ4_rB